

ЕВРОПЕЙСКА СМЕТНА ПАЛАТА  
TRIBUNAL DE CUENTAS EUROPEO  
EVROPSKÝ ÚČETNÍ DVŮR  
DEN EUROPÆISKE REVISIONSRET  
EUROPÄISCHER RECHNUNGSHOF  
EUROOPA KONTROLLIKODA  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ  
EUROPEAN COURT OF AUDITORS  
COUR DES COMPTES EUROPÉENNE  
CÚIRT INIÚCHÓIRÍ NA HEORPA



CORTE DEI CONTI EUROPEA  
EIROPAS REVÍZIJAS PALĀTA  
EUROPOS AUDITO RŪMAI

EURÓPAI SZÁMVEVŐSZÉK  
IL-QORTI EWROPEA TA' L-AWDITURI  
EUROPESE REKENKAMER  
EUROPEJSKI TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY  
TRIBUNAL DE CONTAS EUROPEU  
CURTEA DE CONTURI EUROPEANĂ  
EURÓPSKY DVOR AUDÍTOROV  
EVROPSKO RAČUNSKO SODIŠČE  
EUROOPAN TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA REVISIONSRÄTTEN

Správa  
o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry  
za rozpočtový rok 2008

spolu s odpoveďami agentúry

OBSAH

	Body
Úvod	1 – 2
Vyhlásenie o vierohodnosti	3 – 12
Pripomienky k rozpočtovému a finančnému hospodáreniu	13
Ďalšie poznámky	14
Tabuľka	
Odpovede agentúry	

## ÚVOD

1. Európska environmentálna agentúra (ďalej len „agentúra“), so sídlom v Kodani, bola zriadená na základe nariadenia Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990<sup>1</sup>. Je zodpovedná za vytvorenie monitorovacej siete, ktorá poskytuje Komisii, členským štátom a verejnosti vo všeobecnosti spoľahlivé informácie o stave životného prostredia. Konkrétne by tieto informácie mali Európskej únii a členským štátom umožniť prijať opatrenia na ochranu životného prostredia a na hodnotenie efektívnosti týchto opatrení<sup>2</sup>.
2. Rozpočet agentúry na rok 2008 dosiahol výšku 37,1 mil. EUR v porovnaní s 35,1 mil. EUR v predošlom roku. Agentúra zamestnávala na konci roka 123 zamestnancov v porovnaní so 116 zamestnancami v predošlom roku.

### **VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI**

3. Podľa ustanovení článku 248 Zmluvy o ES Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku<sup>3</sup> agentúry, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“<sup>4</sup> a zo „správ o plnení rozpočtu“<sup>5</sup> za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2008, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 120, 11.5.1990.

<sup>2</sup> V **tabuľke** sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

<sup>3</sup> Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá okrem iného obsahuje informácie o miere čerpania rozpočtových prostriedkov a súhrnné informácie o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi rôznymi rozpočtovými položkami.

<sup>4</sup> Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prílohu k finančným výkazom, ktorá zahŕňa prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

<sup>5</sup> Správy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

4. Toto vyhlásenie je určené Európskemu parlamentu a Rade podľa článku 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002<sup>6</sup>.

#### Zodpovednosť riaditeľa

5. Riaditeľ ako povoľujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami agentúry na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov<sup>7</sup>. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie organizačnej štruktúry<sup>8</sup> a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky<sup>9</sup>, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

#### Zodpovednosť Dvora audítorov

6. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

7. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a ISSAI<sup>10</sup>. Podľa týchto štandardov má

<sup>6</sup> Ú. v. EÚ L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>7</sup> Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 23. decembra 2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 80).

<sup>8</sup> Článok 38 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 23. decembra 2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 80).

<sup>9</sup> Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v prvej kapitole siedmej hlavy nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 23. decembra 2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 87), naposledy zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES, Euratom) č. 652/2008 z 9. júla 2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry.

<sup>10</sup> Medzinárodná federácia účtovníkov (IFAC) a Medzinárodné štandardy najvyšších kontrolných inštitúcií (ISSAI).

Dvor audítorov dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

8. Dvor audítorov pri audite postupuje tak, aby získal audítorské dôkazy o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Zvolené postupy závisia od úsudku Dvora audítorov vrátane posúdenia rizika významných nesprávností v účtovnej závierke alebo nezákonných či nesprávnych transakcií v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika sa zohľadňuje vnútorná kontrola relevantná pre zostavenie a vykazovanie účtovnej závierky v účtovnej jednotke, aby sa mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov vedenia, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

9. Dvor audítorov je presvedčený, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre vyjadrenie týchto stanovísk.

#### ***Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky***

10. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry<sup>11</sup> vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2008 a výsledky transakcií a tok hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách.

---

<sup>11</sup> Konečná účtovná závierka bola zostavená dňa 18. mája 2009 a prijatá Dvorom audítorov dňa 29. júna 2009. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v Úradnom vestníku Európskej únie do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke: <http://eca.europa.eu> alebo <http://www.eea.europa.eu/about-us/documents/administrativedocuments/eea-accounts-for-the-year-2008/>.

**Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií**

11. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou k 31. decembru 2008 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

12. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na vyhlásenie Dvora audítorov.

**PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU**

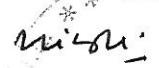
13. V roku 2008 sa agentúra rozhodla opraviť priestory, ktoré si prenajíma. Celkové odhadované náklady boli vo výške 147 000 EUR. Na tieto práce sa mala vypísať verejná súťaž. Namiesto toho však agentúra pokryla náklady uskutočnených prác firmou, ktorú vybrali majitelia budovy.

**ĎALŠIE POZNÁMKY**

14. Pri dohodách o grante je potrebné lepšie vysvetliť čas, ktorý si účtujú partneri. S cieľom znížiť riziko nepodložených platieb by sa mali dať príjemcom jasnejšie pokyny k výpočtom sadzieb a účtované náklady by mali byť zreteľne prepojené s nákladmi odhadovanými v realizačných plánoch.

Túto správu prijal Dvor audítorov v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 8. októbra 2009.

Za Dvor audítorov

  
Rechnungshof  
Vítor Manuel da Silva Caldeira  
COLREGS COLREGS  
predseda

## Tabuľka – Európska environmentálna agentúra (Kodaň)

Oblasť kompetencií Spoločenstva vyplývajúce zo Zmluvy o ES	Kompetencie agentúry stanovené v nariadení Rady (EHS) č. 1210/90	Správa	Zdroje, ktoré má agentúra k dispozícii v roku 2008 (údaje za rok 2007) Rozpočet	Hlavné produkty a poskytnuté služby v roku 2008
<p><b>Politika v oblasti životného prostredia</b></p> <p>Politika životného prostredia Spoločenstva sa zameriava na vysokú úroveň jeho ochrany, pričom prihliada na rozmanité situácie v jednotlivých regiónoch Spoločenstva. Vychádza zo zásad ochrany, prevencie a opatrení, podľa ktorých sa priority prijímajú opatrenia na nápravu škôd, a zo zásady, že náhradu škody hradí znečisťovateľ. (...) Pri príprave politiky v oblasti životného prostredia (...) Spoločenstvo prihliadne na dostupné vedecké a technické údaje (...).</p> <p>(článok 174 Zmluvy o ES)</p>	<p><b>Ulohy</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- poskytnúť Spoločenstvu informácie potrebné na stanovenie a realizáciu účelných a účinných politík v oblasti životného prostredia;</li> <li>- zaznamenávať, porovnávať a vyhodnocovať údaje o stave životného prostredia a podávať správy o jeho kvalite, ako aj o tlakoch na životné prostredie, ktoré sú vyvíjané na území Spoločenstva;</li> <li>- zabezpečiť, aby boli údaje týkajúce sa životného prostredia porovnateľné na európskej úrovni, a v prípade potreby vhodnými nástrojmi podporovať lepšiu harmonizáciu metód merania;</li> <li>- propagovať zahrnutie informácií týkajúcich sa životného prostredia Európy do medzinárodných programov;</li> <li>- každých päť rokov uverejniť správu o stave, trendoch a prognózach v oblasti životného prostredia;</li> <li>- podporovať rozvoj technológií na predpovedanie vývoja v oblasti životného prostredia, výmenu informácií o technológiách na predchádzanie škodám alebo znižovanie škôd na životnom prostredí, metód na určovanie výšky škôd na životnom prostredí a nákladov na politiky prevencie, ochrany a obnovy životného prostredia;</li> </ul>	<p><b>1 – Správna rada</b> Zloženie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- jeden zástupca z každého členského štátu;</li> <li>- dvaja zástupcovia Komisie;</li> <li>- dvaja vedeckí pracovníci menovaní Európskym parlamentom.</li> </ul> <p><b>Úlohy</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- prijať plán práce a dohliadať nad jeho plnením.</li> </ul> <p><b>2 – Výkonný riaditeľ</b> Menovaný správnu radou na návrh Komisie.</p> <p><b>3 – Vedecký výbor</b> Tvoria ho kvalifikovaní odborníci z oblasti životného prostredia.</p> <p><b>4 – Vonkajšia kontrola</b> Dvor audítorov.</p> <p><b>5 – Orgán udelujúci absolútorium</b> Parlament na odporúčanie Rady.</p>	<p>37,1 mil. EUR (35,1 mil. EUR)</p> <p>Dotácia Spoločenstva</p> <p>85 % (82 %)</p> <p><b>Stav zamestnancov k 31. decembru 2008</b></p> <p>Počet pracovných miest v pláne pracovných miest:</p> <p>123 (116),</p> <p>z toho obsadené pracovné miesta: 116 (111) plus 51 (55) ostatných pracovných miest (zmluvní zamestnanci a dočasne pridelení národní experti).</p> <p>Zamestnanci spolu: 123 (116) pridelení na výkon nasledovných úloh:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- prevádzkové úlohy: 80 (73)</li> <li>- administratívne úlohy: 42 (42)</li> <li>- zmiešané úlohy: 1 (1)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Climate for a transport change. TERM 2007: indicators tracking transport and environment in the European Union (Klima na zmenu dopravy. TERM 2007: ukazovatele sledujúce dopravu a životné prostredie v Európskej únii);</li> <li>- Application of the Emissions Trading Directive by EU Member States - reporting year 2007 (Uplatňovanie smernice o obchodovaní s emisiami členskými štátmi EÚ – správy za rok 2007);</li> <li>- Air pollution by ozone across Europe during summer 2007 (Znečistenie ovzdušia ozónom v Európe v lete 2007);</li> <li>- Annual European Community greenhouse gas inventory 1990 - 2006 and inventory report 2008 (Ročný súpis skleníkových plynov Európskeho spoločenstva 1990 – 2006 a inventarizačná správa za rok 2008);</li> <li>- Annual European Community LRTAP Convention emission inventory report 1990-2006 (Výročná inventarizačná správa o emisiách Európskeho spoločenstva na základe dohovoru o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcom hranicami štátov za obdobie 1990 – 2006);</li> <li>- Greenhouse gas emission</li> </ul>

					<p>trends and projections in Europe 2008 (Vývoj a prognózy v oblasti emisii skleníkových plynov v Európe v roku 2008);</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Maximising the environmental benefits of Europe's bioenergy potential (Maximálne využitie potenciálu bioenergie v Európe pre životné prostredie);</li><li>- Energy and environment report 2008 (Správa o energiách a životnom prostredí za rok 2008);</li><li>- NEC Directive status report 2007 (Správa o stave na základe smernice o národných emisných stropoch za rok 2007);</li><li>- Agentúra taktiež pokračovala v úzkej spolupráci s GR pre životné prostredie, úradom Eurostat a SVC v rámci „skupiny štyroch“ s cieľom zefektívniť predkladanie správ o životnom prostredí. Agentúra vedie činnosti v týchto piatich oblastiach: klimatické zmeny, kvalita ovzdušia, vodné a morské prostredie, biodiverzita a využívanie pôdy.</li></ul>
--	--	--	--	--	--

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.



### **ODPOVEDE AGENTÚRY**

13. Keďže požiadavka, podľa ktorej je potrebné požiadať prenajímateľa o schválenie akýchkoľvek stavebných prác väčšieho rozsahu, je zakotvená v našej dohode o prenájme, verejná súťaž iniciovaná agentúrou nebola vhodným riešením. Podobné prípady budú v budúcnosti doložené v registri výnimiek.

14. Agentúra EEA pravidelne poskytuje všetkým konzorciám pokyny týkajúce sa spôsobu výpočtu nákladov. Tieto pokyny sa prehodnotia a náležite upraví. Agentúra EEA prijme aj ďalšie opatrenia s cieľom zabezpečiť jasnejšie vysvetlenie zmien medzi účtovanými nákladmi a nákladmi odhadovanými v realizačných plánoch.